

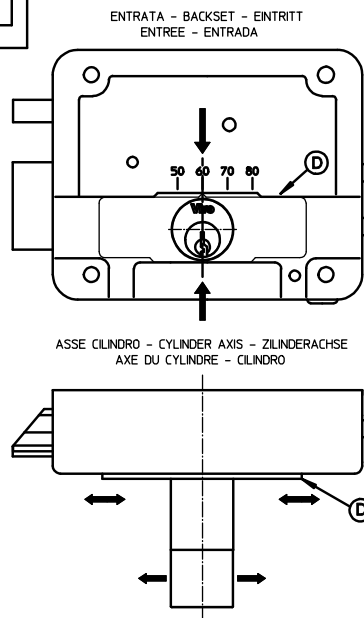
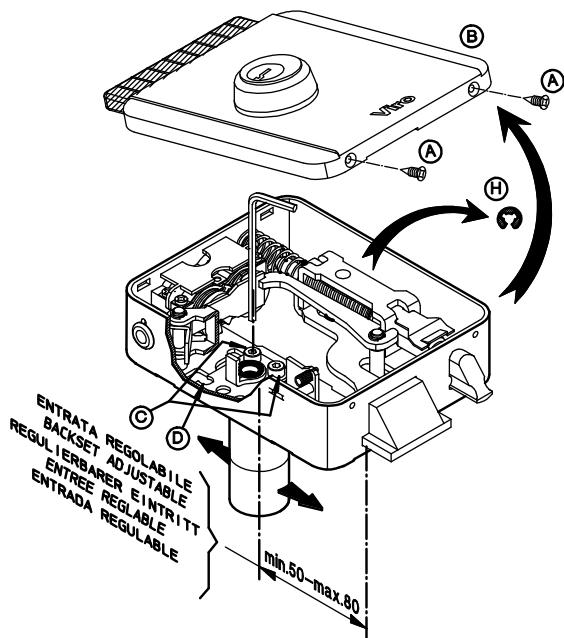
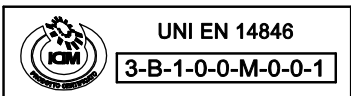


VIRO S.p.A. VIA GARIBALDI 4 - 40069 ZOLA PREDOSA (BO) ITALY
 TEL. +39.051.6176511 - FAX +39.051.755079
 www.viro.it viro@viro.it
 Certified Quality System UNI EN ISO 9001



Prodotto conforme alla direttiva europea **2014/30/UE** (compatibilità elettromagnetica) ed alla direttiva **2011/65/UE** (ROHS). La dichiarazione UE è scaricabile dal sito www.viro.it.
 Product in compliance with EU-legislation Directive **2014/30/UE** (electromagnetic compatibility) and Directive **2011/65/UE** (ROHS). The EU declaration can be downloaded from the website www.viro.it.
 Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie **2014/30/UE** (Elektromagnetische Verträglichkeit) und **2011/65/UE** (ROHS). Die EU-Erklärung kann von der Website www.viro.it heruntergeladen werden.
 Produit conforme à la directive européenne **2014/30/UE** (compatibilité électromagnétique) et à la directive **2011/65/UE** (ROHS). La déclaration UE est téléchargeable du site www.viro.it.
 Producto conforme a la directiva europea **2014/30/UE** (compatibilidad electromagnética) y a la directiva **2011/65/UE** (ROHS). La declaración UE es descargable de la página web www.viro.it.

- I** SERRATURE ELETTRICHE V97 CON APERTURA VERSO L'ESTERNO
- GB** ELECTRIC LOCKS V97 WITH OUTWARD OPENING
- D** ELEKTROSCHLÖSSER V97 NACH AUSSEN ÖFFNENDE
- F** SERRURES ELECTRIQUES V97 AVEC OUVERTURE VERS L'EXTERIEUR
- E** CERRADURAS ELÉCTRICAS V97 CON APERTURA HACIA AFUERA



I REGOLAZIONE DELL'ENTRATA E DELLO SFORZO DI CHIUSURA

La serratura è fornita di serie con entrata 60 mm. Se l'entrata del cancello, porta o portone su cui si desidera installare la serratura fosse diversa, è possibile, con una semplice operazione, portarla ad un valore qualsiasi compreso tra 50 e 80 mm. Per modificare l'entrata delle serrature :

1. Svitare le due viti **A** con un giravite a stella e togliere il coperchio **B** della serratura.
2. Allentare le due viti **C** utilizzando la chiave a brugola fornita in dotazione.
3. Spostare la piastra porta-cilindro **D** nella posizione in cui l'asse del cilindro coinciderà con il valore dell'entrata prescelta, stampata sull'esterno della serratura.
4. Avvitare con forza le viti **C**.

Per diminuire lo sforzo di chiusura (porte leggere) togliere l'anello elastico **H**.

GB HOW TO ADJUST THE LOCK BACKSET AND THE LOCKING EFFORT

Standard lock is supplied with a 60 mm backset. In case door/gate backset is different, it is possible to adjust it up to any other backset value comprised between 50 and 80 mm. How to adjust the backset :

1. Unscrew the two screws **A** with a star head screwdriver and remove lock cover **B**.
2. Unloose the two screws **C** by using the Allen wrench supplied with the lock.
3. Move plate **D**, hold the cylinder axis coincides with the chosen backset printed on the outside of the lock.
4. Screw strongly the two screws **C**.

To reduce the closing effort (light doors) remove elastic ring **H**.

D EINTRITT UND VERSCHLUSSBEANSPRUCHUNG REGELUNG

Elektroschloss wird mit 60 mm. Eintritt Standard beliefert. Wenn Tür Oder-Toreintritt verschieden sein sollte, ist es möglich, zu einem Wert zwischen 50 und 80 mm. zu tragen. Um den Eintritt zu regeln :

1. Zwei Schrauben **A** mit Sternschraubenzieher losschrauben und Deckel **B** vom Schloss ausnehmen.
2. Zwei Schrauben **C** mit der ausgerüsteten Inbusschlüssel lösen.
3. Zylinderhalterplatte **D** in die Position bewegen, wo Zylinderachse mit gewähltem Eintrittwert, der auf Außenschloss gedruckt ist, entspricht.
4. Zwei Schrauben **C** fest schrauben.

Um die Verschlussbeanspruchung zu vermindern (leichte Türen) den Federring **H** wegnehmen.

F POUR REGLER LA DISTANCE D'ENTREE ET D'EFFORT DE FERMETURE

L'entrée standard de la serrure est 60 mm. En cas d'entrée différente de la porte, du portillon ou de la grille, il sera possible de la changer jusqu'à une valeur comprise entre 50 et 80 mm. Pour régler la distance d'entrée :

1. Dévisser les deux vis **A** avec un tournevis et ôter le couvercle **B** de la serrure.
2. Desserrer les deux vis **C** en utilisant la clé Allen fournie avec la serrure.
3. Déplacer la platine porte-cylindre **D** dans la position où l'axe du cylindre coïncidera avec la valeur de l'entrée établie et inscrite sur la façade extérieure de la serrure.
4. Revisser les deux vis **C**.

Pour réduire l'effort de fermeture (portes légères) ôter l'anneau élastique **H**.

E REGULACIÓN DE LA ENTRADA Y DEL ESFUERZO DE CIERRE

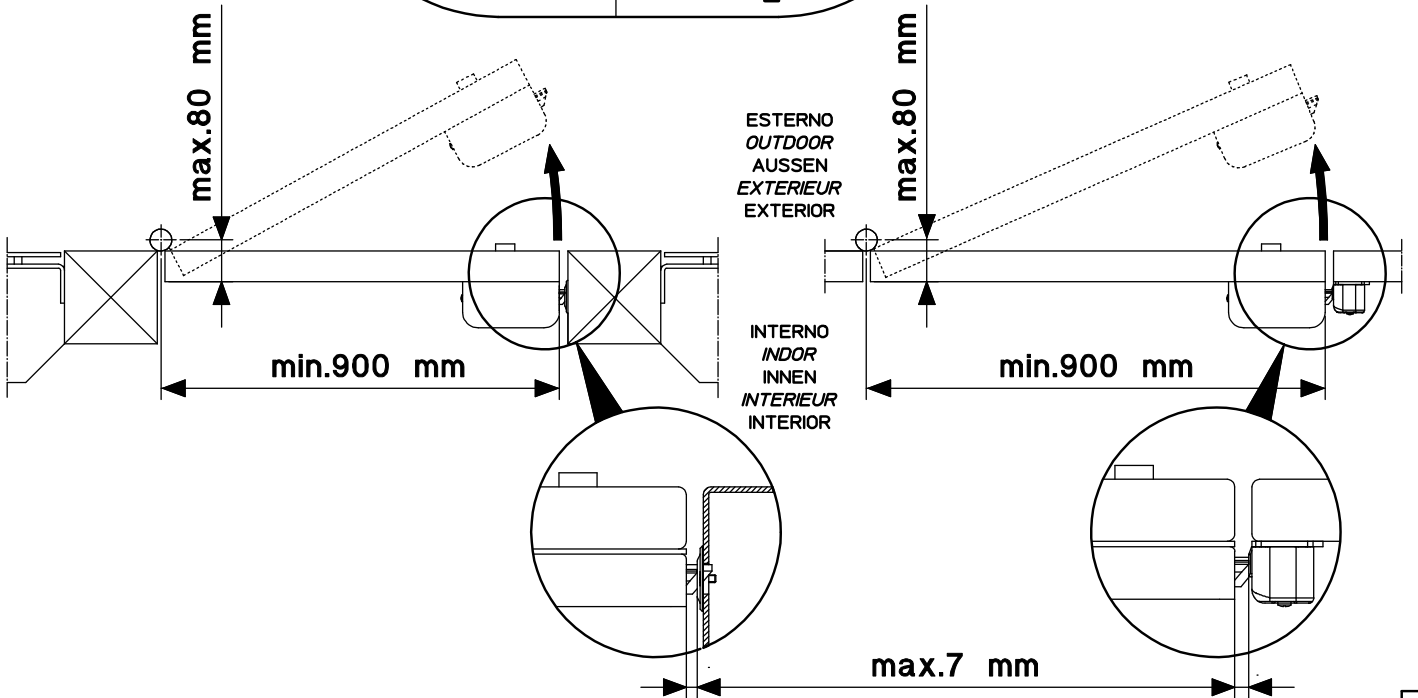
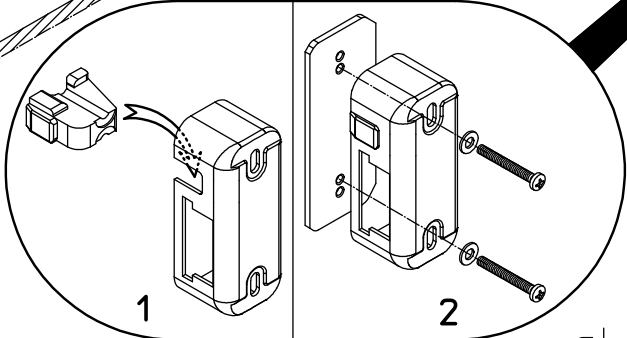
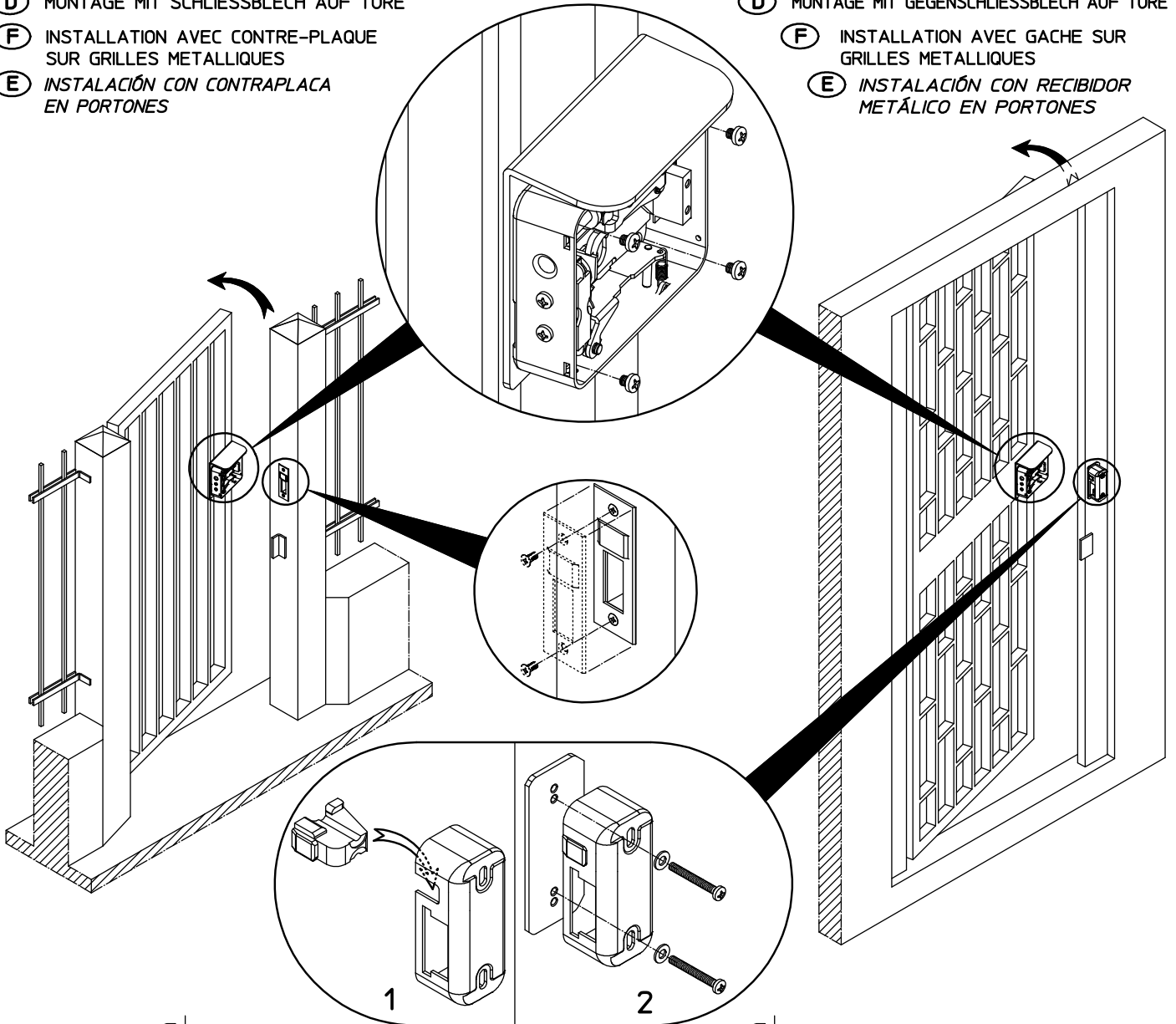
La cerradura está fabricada de serie con entrada de 60 mm. Si el tamaño del perfil de la puerta o del portón sobre la que se desea instalar la cerradura es diferente, es posible con una simple operación cambiar la entrada a un valor cualquier incluido entre 50 y 80 mm. Para modificar la entrada seguiremos las siguientes instrucciones :

1. Destornillar los dos tornillos **A** con un atornillador de estrella y quitar la tapa de la cerradura **B**.
2. Aflojar los dos tornillos **C** utilizando la llave suministrada en dotación.
3. Desplazar la placa puerta-cilindro **D** en la posición en la cual el cilindro coincida con la entrada que se desea.
4. Apretar con fuerza los dos tornillos **C**.

Para disminuir el esfuerzo de cierre (puertas ligeras) quitar el anillo elástico **H**.

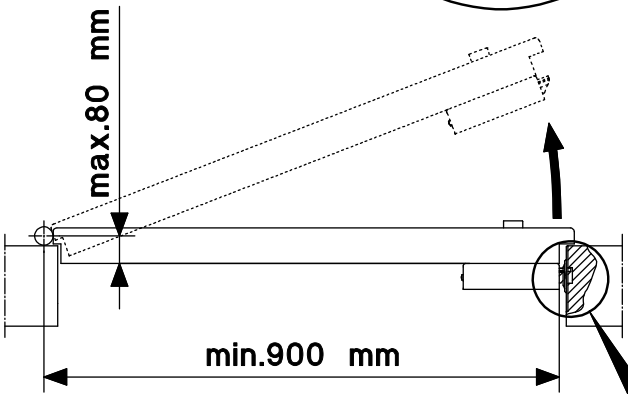
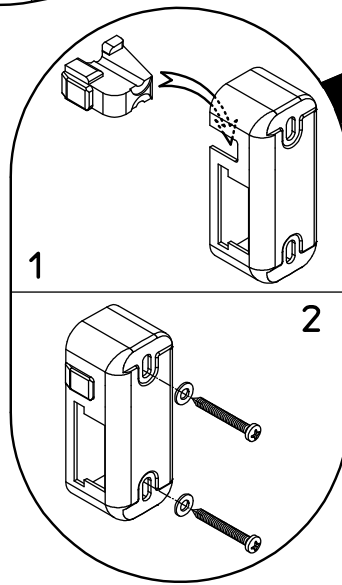
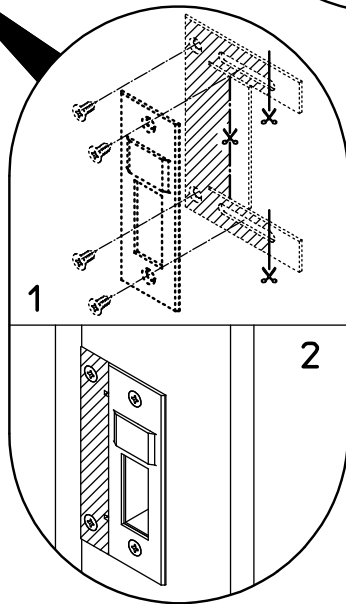
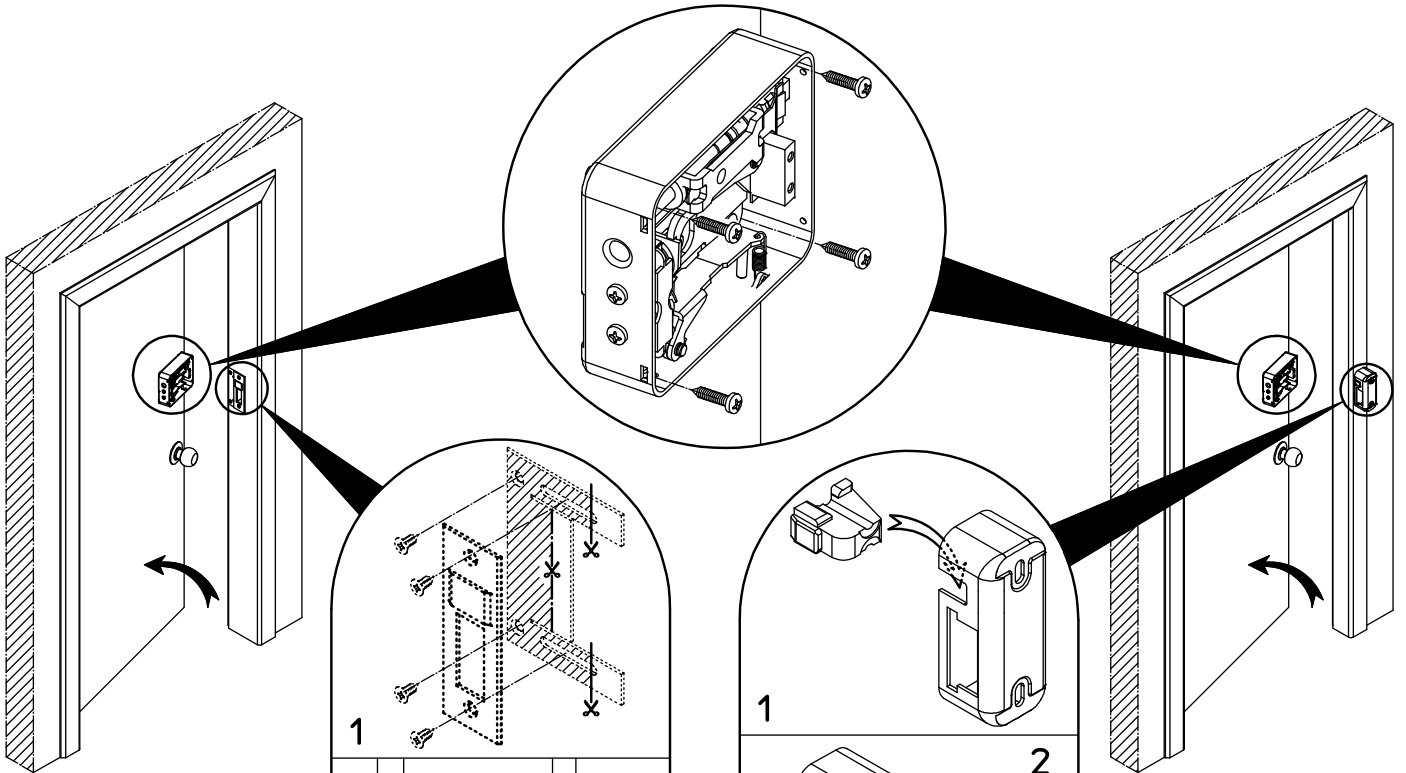
- ① **INSTALLAZIONE CON CONTROPIASTRA SU CANCELLI**
- ⓖ **INSTALLATION WITH STRIKING PLATE ON GATES**
- ⓓ **MONTAGE MIT SCHLISSBLECH AUF TORE**
- ⓕ **INSTALLATION AVEC CONTRE-PLAQUE SUR GRILLES METALLIQUES**
- ⓔ **INSTALACIÓN CON CONTRAPLACA EN PORTONES**

- ① **INSTALLAZIONE CON CONTROBOCCHETTA SU CANCELLI**
- ⓖ **INSTALLATION WITH STEEL STRIKER ON GATES**
- ⓓ **MONTAGE MIT GEGENSCHLISSBLECH AUF TORE**
- ⓕ **INSTALLATION AVEC GACHE SUR GRILLES METALLIQUES**
- ⓔ **INSTALACIÓN CON RECIBIDOR METÁLICO EN PORTONES**



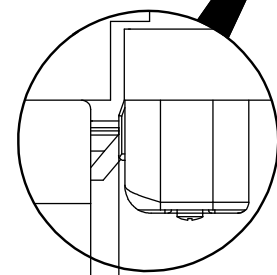
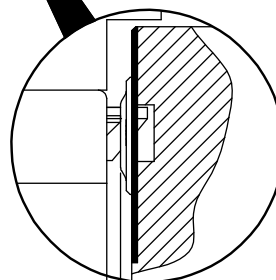
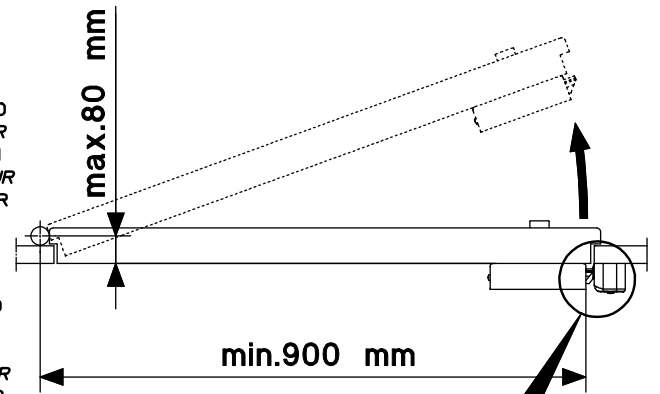
- I** INSTALLAZIONE CON CONTROPIASTRA SU PORTE
- GB** INSTALLATION WITH STRIKING PLATE ON DOORS
- D** MONTAGE MIT SCHLISSBLECH AUF TÜRE
- F** INSTALLATION AVEC CONTRE-PLAQUE SUR PORTES
- E** INSTALACIÓN CON CONTRAPLACA EN PUERTAS

- I** INSTALLAZIONE CON CONTROBOCCHETTA SU PORTE
- GB** INSTALLATION WITH STEEL STRIKER ON DOORS
- D** MONTAGE MIT GEGENSCHLISSBLECH AUF TÜRE
- F** INSTALLATION AVEC GACHE SUR PORTES
- E** INSTALACIÓN CON RECIBIDOR METÁLICO EN PUERTAS



ESTERNO
OUTDOOR
AUSSEN
EXTERIEUR
EXTERIOR

INTERNO
INDOR
INNEN
INTERIEUR
INTERIOR



max.7 mm

I FERMO A GIORNO E BLOCCO DEL PULSANTE (SOLO PER V97 CON PULSANTE)

Per inserire il fermo a giorno premere a fondo il pulsante **P** e girare la chiave in senso orario. Per escludere il pulsante girare semplicemente la chiave in senso orario.

GB STOP DEVICE AND BUTTON BLOCK (ONLY FOR V97 WITH PUSH BUTTON)

To operate the stop device, press push button **P** and turn key clockwise. To exclude the button turn the key clockwise.

D ENTSICHERUNGSMECHANISMUS UND KNOPFSPERRE (NUR FÜR V97 MIT KNOPF)

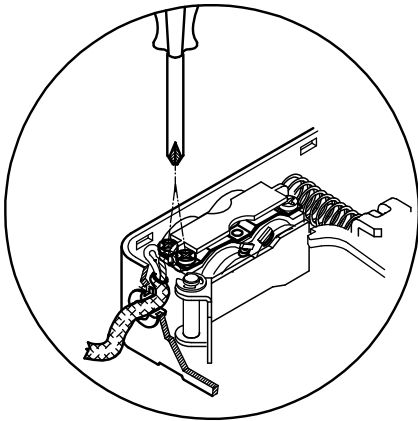
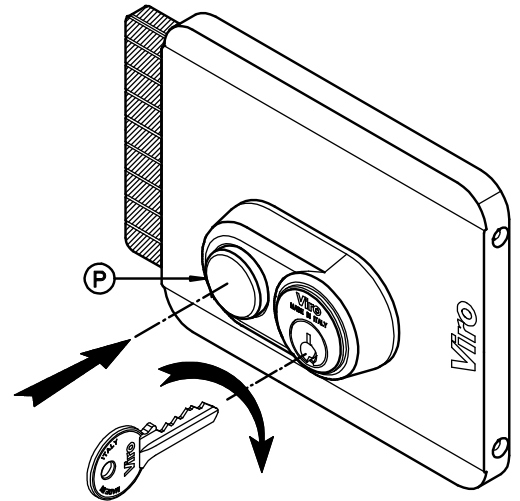
Um die Entsicherungsmechanismus einzuschalten, den Knopf **P** festdrücken und die Schlüssel uhrzeigersinn drehen. Um den Knopf auszuschliessen, die Schlüssel uhrzeigersinn drehen.

F CLIQUET DE CONDAMNATION ET BLOQUE DU BOUTON (SEULEMENT POUR V97 AVEC BOUTON)

Pour engager le cliquet de condamnation, presser le bouton **P** et tourner la clé en sens des aiguilles d'une montre. Pour excludre le bouton, tourner simplement la clé en sens des aiguilles d'une montre.

E PASADOR DE BLOQUEO Y BLOQUEO DEL PULSADOR (SOLO PARA V97 CON PULSADOR)

Para activar el pasador de bloqueo, apretar el pulsador **P** hasta el fondo y bloquearlo girando la llave en sentido horario. Para excluir el pulsador girar la llave en sentido horario.



I COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare i cavi di alimentazione alla morsetteria della bobina facendoli entrare sotto ai piastrini di contatto e stringendo le due viti di serraggio. Si raccomanda di realizzare l'impianto elettrico conformemente alle normative CEI vigenti e di alimentare la serratura con trasformatore di sicurezza (conforme a CEI EN 60742) o con sorgente con grado di sicurezza equivalente secondo 411.12 e successive prescrizioni della norma CEI 64-8. Prima di collegare la serratura accertarsi che la tensione di uscita del trasformatore sia pari al valore della tensione nominale della serratura. Il trasformatore deve essere di potenza pari ad almeno 15VA. Proteggere adeguatamente l'impianto dai cortocircuiti. Il dispositivo di comando deve essere dimensionato alla corrente assorbita dalla serratura, deve essere conforme alle vigenti norme di sicurezza e deve garantire un grado di sicurezza equivalente a quello del trasformatore. Effettuare l'operazione di collegamento dei cavi e successivi interventi alla serratura con impianto elettrico disconnesso dalla rete. Utilizzare cavi normati di sezione minima 1 mm².

Viro non assume responsabilità per gli eventuali danni causati dal mancato rispetto delle norme.

GB ELECTRIC CONNECTION

Connect power supply cables to the coil terminal board and screw the locking screws. It is suggested an electric system realized in compliance with the national standards in force and a power supply transformer made in compliance with the national standards in force and with same features required in the lock packaging. **Viro is not responsible for any damages caused by inobservance of the rules.**

D ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

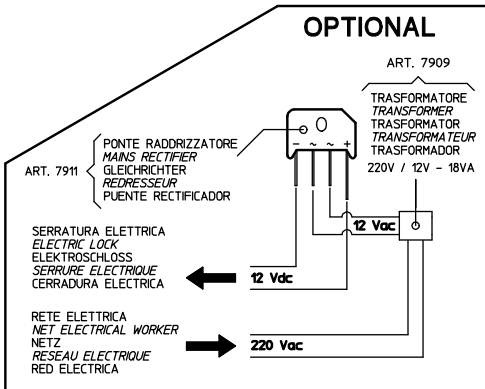
Die Speisekabel an Klemmbrett der Spüle durch Eintritt unter Kontaktplatte verbinden und die zwei Anziehschrauben fast schrauben. Es wird empfohlen, das elektrische System in Übereinstimmung mit den anwendbaren nationalen Vorschriften durchzuführen und das Schloss durch einen Stromwandler entsprechend die nationalen Vorschriften und die Eigenschaften, wie auf der Verpackung gezeigt, zu speisen. **Viro übernimmt keine Verantwortung für Schaden, wenn man nicht die Normen folgt.**

F BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Brancher les câbles d'alimentation à la barrette de connexion de la bobine et revisser fortement les deux vis de fermeture. Il est recommandé d'utiliser un schéma électrique conformément aux normes nationales en vigueur et l'alimentation de la serrure avec un transformateur conforme aux normes nationales en vigueur et ayant les mêmes caractéristiques que celles indiquées sur la boîte. **Viro ne prendra aucune responsabilité pour dommages éventuels causés par le non respect des normes.**

E CONEXIÓN ELÉCTRICA

Sujetar el cable de alimentación a la regleta de la bobina haciéndolo entrar en la zona de contacto y apretando los dos tornillos de fijación. Se recomienda realizar la instalación en conformidad con las normas nacionales en vigencia y alimentar la cerradura con un transformador conforme con las normas nacionales en vigencia de características iguales a las que figuran en la caja. **Viro no asume la responsabilidad por los eventuales daños causados por no respetar las normas de instalación.**



ART.	ENTRATA BACKSET EINTRITT ENTREE ENTRADA	dx.	sx.
8963	min.50-max.80		
8973			
8993			